

# Lev

## Chapter 23

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
Imr Musa -e Yahve ve-konuştu  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

RAB Musaya &#351;&#246;yle dedi:

וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרַתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ 2  
çadıracaksınız -yi Yahve bayramları- onlara ve-de İsrail oğulları- -e konuş  
[H7121](#) [H3068](#) [H4150](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)  
אַתֶּם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲלֵהֶם הֵם מוֹעֲדֵי: bayramları onlar bunlar kutsal toplantılar- onları  
[H4150](#) [H1992](#) [H0428](#) [H6944](#) [H4744](#) [H0853](#)

&#8249;&#8249;&#304;srail halk&#305;na de ki, &#8249;Kutsal toplant&#305;lar olarak ilan edece&#287;iniz bayramlar&#305;m, RABbin bayramlar&#305; &#351;unlard&#305;r&#8250; &#8250;&#8250;

שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלֶאכֶה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שְׁבִתוֹן מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ 3  
kutsal toplantı- dinlenme şabat yedinci ve-günde- iş yapılacak gün altı  
[H6944](#) [H4744](#) [H7677](#) [H7676](#) [H7637](#) [H3117](#) [H4399](#) [H3117](#) [H8337](#)

כָּל-מְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבַּת הוּא לִיהוָה בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם: 4  
p yerleşimleriniz -de-her -e-Yahve odur şabat yapacaksınız değil iş her-  
[H4186](#) [H3605](#) [H3068](#) [H1931](#) [H7676](#) [H3808](#) [H4399](#) [H3605](#)

&#8249;&#8249; &#8249;Alt&#305; g&#252;n &#231;al&#305;&#351;acaks&#305;n&#305;z. Ama yedinci g&#252;n olan &#350;abat dinlenme ve kutsal toplant&#305; g&#252;n&#252;d&#252;r. Hi&#231;bir i&#351; yapmayacaks&#305;n&#305;z. Ya&#351;ad&#305;&#287;&#305;n&#305;z her yerde &#350;abat&#305; RABbe ay&#305;racaks&#305;n&#305;z. &#8250; &#8250;&#8250;

אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אַתֶּם בְּמוֹעֲדֵם: 4  
zamanlarında onları çağdıracaksınız -yi kutsal toplantılar- Yahve bayramları- bunlar  
[H4150](#) [H0853](#) [H7121](#) [H6944](#) [H4744](#) [H3068](#) [H4150](#) [H0428](#)

&#8249;&#8249; &#8249;Belirli zamanlarda kutsal toplant&#305;lar olarak ilan edece&#287;iniz RABbin bayramlar&#305; &#351;unlard&#305;r:

בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֲרָבִים פֶּסַח לִיהוָה: 5  
-e-Yahve Fısıh akşamların arasında -e-aya on -de-dört birinci -de-ayda  
[H3068](#) [H6453](#) [H6153](#) [H0996](#) [H2320](#) [H6240](#) [H0702](#) [H7223](#) [H2320](#)

Birinci ay&#305;n on d&#246;rd&#252;nc&#252; g&#252;n&#252; ak&#351;am&#252;st&#252; RABbin F&#305;s&#305;h Bayram&#305; ba&#351;lar:

וּבַחֹמֶשֶׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ תֵּן הָזֶה לְחֹדֶשׁ יוֹם לִיהוָה שִׁבְעַת 6  
yedi -e-Yahve mayasız-ekmekler bayram- bu -e-aya gün on ve-de-beşinde  
[H7651](#) [H3068](#) [H4682](#) [H2282](#) [H2088](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H2568](#)  
יָמִים מִצּוֹת תֹּאכְלוּ: yiyeceksiniz mayasız-ekmek gün  
[H0398](#) [H4682](#) [H3117](#)

On be&#351;inci g&#252;n RABbin Mayas&#305;z Ekmek Bayram&#305;d&#305;r. Yedi g&#252;n mayas&#305;z ekmek yiyeceksiniz.



שְׁנֵיתוֹ בֵּין תָּמִים כִּבְשׁ הָעֵמֶר אֶת-הַנִּיפְכָם בְּיוֹם וַעֲשִׂתֶם 12  
yılının oğlu- kusursuz kuzu demeti -i sallamanızın -de-günde ve-yapacaksınız  
[H8141](#) [H8549](#) [H3532](#) [H0853](#) [H3117](#)

לְעֵלָה לִיהוָה:  
-e-Yahve -e-yakmalık-sunu  
[H3068](#)

Demetin salland&#35;g&#252;n, yakmal&#35;k sunu olarak RABbe bir ya&#35;nda kusursuz bir erkek kuzu sunacaks&#35;n&#35;z.

וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרִים סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן אֵשָׁה לִיהוָה 13  
ve-tahıl-sunusu iki onda-bir ince-un karıştırılmış -da-yağla ateşle-sunu -e-Yahve  
[H3068](#) [H0801](#) [H8081](#) [H5560](#) [H6241](#) [H8147](#) [H4503](#)

רִיחַ הַיֵּין וְנִסְכָּה וְיִין רְבִיעֵת הַהֵינִין  
hoş koku- ve-içki-sunusu şarap dörtte-biri- hinin  
[H5207](#) [H7381](#) [H3196](#) [H5262](#) [H1969](#) [H7243](#)

Kuzuyla birlikte tah&#35;l sunusu olarak ya&#287;la yo&#287;rulmu&#35; bir efa ince unun onda ikisi sunulacak. RAB i&#231;in yak&#35;lan sunu ve Onu ho&#35;nut eden koku olacak bu. Yakmal&#35;k sunuyla birlikte d&#246;kmelik sunu olarak bir hin &#35;arab&#35;n d&#246;rtte birini sunacaks&#35;n&#35;z.

וְלֶחֶם וְקָלִי וְכֶרְמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד-עֶצֶם הַיּוֹם 14  
ve-ekmek ve-kavrulmuş-tahıl ve-taze-başak değil yiyeceksiniz -e-kadar aynı- günün  
[H3899](#) [H7039](#) [H3759](#) [H3808](#) [H0398](#) [H5704](#) [H6106](#) [H3117](#)

הַיְהוָה עַד הַבִּיאְכֶם אֶת-קָרְבָן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם  
bu -e-kadar getirmenize -i sunusunu- Tanrınızın kural- sonsuza-dek nesilleriniz  
[H2088](#) [H5704](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0430](#) [H2708](#) [H5769](#) [H1755](#)

בְּכֹל מְשַׁבְּתֵיכֶם : ס  
-de-her yerleşimleriniz s  
[H4186](#) [H3605](#)

Tanr&#35;n&#35;za bu sunuyu getirece&#287;iniz g&#252;ne kadar ekmek, kavrulmu&#35; bu&#287;day, taze ba&#35;ak yemeyeceksiniz. Ya&#35;ad&#35;&#287;&#35;n&#35;z her yerde ku&#35;aklar boyunca s&#252;rekli bir yasa olacak bu.&#8250;&#8250;&#8250;

וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמְחֶרֶת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הַבִּיאְכֶם אֶת-הָעֵמֶר 15  
ve-sayacaksınız sizin-için ertesi-gününden- şabatın şabatın günden- demet-  
[H5704](#) [H4283](#) [H7676](#) [H4283](#) [H7676](#) [H3117](#) [H0935](#) [H0853](#)

הַתְּנוּפָה שִׁבְעַת שַׁבָּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיוּנָה:  
sallama-sunusu yedi şabatlar tam olacaklar  
[H8573](#) [H7651](#) [H7676](#) [H8549](#) [H1961](#)

&#8249;&#8249; &#8249;&#35;abattan sonraki g&#252;n sallamal&#35;k demeti g&#246;t&#252;rd&#287;&#252;n&#252;z g&#252;nden ba&#35;layarak tam yedi hafta say&#35;n.

עַד מִמְחֶרֶת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ תְּמִשִּׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם 16  
-e-kadar ertesi-gününden- şabatın şabatın sayacaksınız elli gün ve-sunacaksınız  
[H5704](#) [H4283](#) [H7676](#) [H7637](#) [H3117](#) [H2572](#) [H7126](#)

מִנְחָה חֲדָשָׁה לִיהוָה:  
tahıl-sunusu yeni -e-Yahve  
[H4503](#) [H2319](#) [H3068](#)

Yedinci &#35;abattan sonraki g&#252;ne kadar elli g&#252;n say&#35;n: O g&#252;n RABbe yeni tah&#35;l sunusu sunacaks&#35;n&#35;z.

17 מְמוֹשְׁבֵיכֶם וּתְבִיאוּ לָחֶם תְּנוּפָה שְׁתֵּים שְׁנֵי עֶשְׂרִים סֶלֶת  
yerleşimlerinizden- getireceksiniz ekmek- sallama-sunusu iki iki onda-bir ince-un  
H4186 H0935 H3899 H8573 H8147 H8147 H6241 H5560

תְּהִינָה תְּחִינָה חֶמֶץ תֹּאפִינָה כִּבּוּרִים לֵיהֲוֶה:  
olacaklar mayalı pişirilecekler ilk-ürünler -e-Yahve  
H1961 H0644 H1061 H3068

Ya&#351;ad&#305;&#287;&#305;n&#305;z yerden RABbe sallamal&#305;k sunu olarak iki ekmek getirin. Ekmekler ilk &#252;r&#252;nlerden, onda iki efa&#246;ince undan yap&#305;lacak. Mayayla pi&#351;irilip RABbe &#246;yle sunulacak.

18 וְהִקְרַבְתֶּם עַל- הַלֶּחֶם שֶׁבַעַת כִּבְשִׁים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה וּפָר  
ve-sunacaksınız üzerine- ekmeğın yedi kuzu kusursuz oğulları- yıl ve-boğa  
H7126 H3899 H7651 H3532 H8549 H8141 H6499

בֶּן- בָּקָר אֶחָד וְאֵילִם שְׁנַיִם יִהְיוּ עֲלֶיהָ לֵיהֲוֶה וּמִנְחָתָם  
oğlu- sığır bir ve-koçlar iki olacaklar yakmalık-sunu -e-Yahve ve-tahıl-sunuları  
H1241 H0259 H1961 H8147 H3068 H4503

וְנוֹסְכֵיהֶם אֵשָׁה רֵיחַ- נִיחֹחַ לֵיהֲוֶה:  
ve-içki-sunuları ateşle-sunu koku- hoş -e-Yahve  
H5262 H0801 H7381 H5207 H3068

Ekmekle birlikte yakmal&#305;k sunu olarak RABbe bir ya&#351;&#305;nda kusursuz yedi kuzu, bir bo&#287;a ve iki ko&#231; sunacaksınız. Tah&#305;l sunusu ve d&#246;kmelik sunuyla sunulan bu sunu, yak&#305;lan sunu ve RABbi ho&#351;nut eden kokudur.

19 וְעִשִׂיתֶם שְׁעִיר- עִזִּים אֶחָד וְשְׁנֵי לַחֲטָאת וּשְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה  
ve-yapacaksınız teke- keçiler bir keçiler ve-iki -e-günah-sunusu oğulları- yıl  
H5795 H0259 H8147 H3532 H8141

לְזִבַּח שְׁלָמִים:  
-e-kurban esenlik-sunuları  
H2077 H8002

G&#252;nah sunusu olarak bir teke, esenlik kurban&#305; olarak bir ya&#351;&#305;nda iki kuzu sunacaksınız.

20 וְהִנְיָר וְהַכֹּהֵן אֹתָם עַל- הַלֶּחֶם הַכִּבּוּרִים תְּנוּפָה לְפָנַי יְהוָה  
ve-sallayacak kâhin onları üzerine ekmek- ilk-ürünlerin sallama-sunusu önünde Yahve  
H3548 H0853 H3899 H1061 H8573 H6440 H3068

עַל- שְׁנֵי כִבְשִׁים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לֵיהֲוֶה לְכַהֵן:  
üzerine- iki kuzu kutsal olacaklar -e-Yahve -e-kâhine  
H8147 H3532 H6944 H1961 H3068 H3548

K&#226;hin iki kuzuyu ilk &#252;r&#252;nden yap&#305;lm&#305;&#351; ekmekle birlikte sallamal&#305;k sunu olarak RABbin huzurunda sallayacak. RAB i&#231;in kutsal olan bu sunular k&#226;hinindir.

21 וּקְרָאתֶם וּבְעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא- קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל- מְלֶאכֶת  
ve-ilan-edeceksiniz -de-aynı günün bu toplantı- kutsal olacak sizin-için her- işi-  
H7121 H6106 H3117 H2088 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399

עֲבָרָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל- מוֹשְׁבֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם:  
hizmet değil yapacaksınız kural- sonsuza-dek -de-her- yerleşimleriniz -e-nesilleriniz  
H5656 H3808 H2708 H5769 H3605 H4186 H1755

O g&#252;n kutsal toplant&#305; ilan edecek ve g&#252;ndelik i&#351;lerinizi yapmayacaksınız&#305;n&#305;z. Ya&#351;ad&#305;&#287;&#305;n&#305;z her yerde ku&#351;aklar boyunca s&#252;rekli bir yasa olacak bu.

שָׂדֵךְ tarlanın	פְּאֵת köşesini-	תְּכַלֶּה tamamlayacaksın	לֹא- değil-	אֲרֻצְכֶם toprakınızın	קִצִּיר hasatını-	אֶת- -i	וּבְקִצְרְכֶם ve-biçtiğinizde-
	<a href="#">H6285</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0853</a>	
תֵּעֹזֵב birakacaksın	וְלִגְרֹ ve-yabancıya	לְעֵנִי -e-fakire	תִּלְקַט toplayacaksın	לֹא değil	קִצִּירָךְ hasatının	וְלִקְט ve-artanı-	בְּקִצְרְךָ -de-biçimde
	<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H6041</a>	<a href="#">H3950</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3951</a>	

ס : אֱלֹהֵיכֶם : יְהוָה אֲנִי אֲתָם  
s Tanrınız Yahve ben onları  
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0853](#)

&#8249;&#8249; &#8249;&#220;lkenizdeki ekinleri bi&#231;erken tarlalar&#305;n&#305;z&#305;s&#305;n&#305;rlar&#305;na kadar bi&#231;meyin. Artakalan ba&#351;aklar&#305; toplamay&#305;n. Onlar&#305; yoksullara ve yabanc&#305;lara b&#305;rakacak&#305;n&#305;z. Tanr&#305;n&#305;z RAB benim.&#8250; &#8250;&#8250;

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵאמֹר :  
ve-konuştı Yahve -e Musa İmr  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

RAB Musaya &#351;&#246;yle dedi:

יְהוָה olacak	לְחֹדֶשׁ -e-aya	בְּאֶתֶר -de-birinde	הַשְּׁבִיעִי yedinci	בְּחֹדֶשׁ -de-ayda	לֵאמֹר İmr	יִשְׂרָאֵל İsrail	בְּנֵי oğulları-	אֶל- -e	דָּבַר konuş
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>
			קֹדֶשׁ : kutsal	מִקְרָא- toplantı-	תְּרוּעָה boru-sesi	זִכְרוֹן anma-	שִׁבְתוֹן dinlenme	לְכֶם sizin-için	
			<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H4744</a>	<a href="#">H8643</a>	<a href="#">H2146</a>	<a href="#">H7677</a>		

&#8249;&#8249;&#304;srail halk&#305;na de ki, &#8249;Yedinci ay&#305;n birinci g&#252;n&#252; dinlenme g&#252;n&#252;d&#252;r, boru &#231;al&#305;narak anma ve kutsal toplant&#305; g&#252;n&#252; olacakt&#305;r.

ס : לִיהוָה : אִשָּׁה וְהִקְרַבְתֶּם תַּעֲשׂוּ לֹא עֲבָדָה מְלֶאכֶת כָּל-  
s -e-Yahve ateşle-sunu ve-sunacaksınız yapacaksınız değil hizmet işi- her-  
[H3068](#) [H0801](#) [H7126](#) [H3808](#) [H5656](#) [H4399](#) [H3605](#)

O g&#252;n g&#252;ndelik i&#351;lerinizi yapmayacak, RAB i&#231;in yak&#305;lan sunu sunacak&#305;n&#305;z.&#8250; &#8250;&#8250;

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵאמֹר :  
ve-konuştı Yahve -e Musa İmr  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

RAB Musaya &#351;&#246;yle dedi:

יְהוָה olacak	קֹדֶשׁ kutsal	מִקְרָא- toplantı-	הוּא odur	הַכִּפְרִים kefaret	יוֹם gün-	הַזֶּה bu	הַשְּׁבִיעִי yedinci	לְחֹדֶשׁ -e-aya	בְּעֵשׂוֹר -de-onunda	אָךְ ancak
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H4744</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3725</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H6218</a>	<a href="#">H0389</a>
		לִיהוָה : -e-Yahve	אִשָּׁה ateşle-sunu	וְהִקְרַבְתֶּם ve-sunacaksınız	נַפְשֵׁיכֶם canlarınızı	אֶת- -i	וְעִנִּיתֶם ve-alçaltacaksınız	לְכֶם sizin-için		
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0801</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0853</a>				

&#8249;&#8249;Yedinci ay&#305;n onuncu g&#252;n&#252; g&#252;nahlar&#305;n ba&#287;&#305;&#351;lanma g&#252;n&#252;d&#252;r. Kutsal bir toplant&#305; d&#252;zenleyeceksiniz. &#304;steklerinizi denetleyecek, RAB i&#231;in yak&#305;lan sunu sunacak&#305;n&#305;z.

28 וְכֹל-מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כְּפָרִים הוּא  
odur kefaret gün- çünkü bu günün -de-aynı yapacaksınız değil iş ve-her-

[H1931](#) [H3725](#) [H3117](#)

[H2088](#)

[H3117](#)

[H6106](#)

[H3808](#)

[H4399](#)

[H3605](#)

לְכַפֵּר עָלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:  
Tanrınız Yahve önünde üzerinize -e-kefaret-etmek  
[H0430](#) [H3068](#) [H6440](#)

O g#252;n hi#231; i#351; yapmayacak#305;n#305;z. #199;&#252;nk#252; Tanr#305;n#305;z RABbin huzurunda g#252;nahlar#305;n#305;z#305; ba#287;&#305;&#351;lataca#287;&#305;n#305;z ba#287;&#305;&#351;lanma g#252;n#252;d#252;r.

29 כִּי כָל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא-תַעֲנֶה בַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה מֵעַמּוּהָ:  
halkından ve-kesilecek bu günün -de-aynı alçaltılır değil- -yi can her- çünkü  
[H3772](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H3808](#) [H5315](#) [H3605](#)

O g#252;n isteklerini denetlemeyen herkes halk#305;n aras#305;ndan at#305;lacakt#305;r.

30 וְכֹל-הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָל-מְלֹאכָה בַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה וְהֶאֱבַדְתִּי  
ve-yok-edeceğim bu günün -de-aynı iş her- yapar -yi can ve-her-  
[H0006](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H4399](#) [H3605](#) [H5315](#) [H3605](#)

אֶת-הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמּוּהָ:  
halkının ortasından- o canı -i  
[H7130](#) [H1931](#) [H5315](#) [H0853](#)

O g#252;n herhangi bir i#351; yapan#305; halk#305;n aras#305;ndan yok edece#287;im.

31 כָּל-מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת תַּעֲשׂוּ עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל-  
-de-her -e-nesilleriniz sonsuza-dek kural- yapacaksınız değil iş her-  
[H3605](#) [H1755](#) [H5769](#) [H2708](#) [H3808](#) [H4399](#) [H3605](#)

מִשְׁבְּתֵיכֶם:  
yerleşimleriniz  
[H4186](#)

Hi#231; i#351; yapmayacak#305;n#305;z. Ya#351;ad#305;&#287;&#305;n#305;z her yerde ku#351;aklar boyunca s#252;rekli yasa olacak bu.

32 שַׁבַּת שְׁבִתוֹן הוּא לָכֶם וְעֵינֵיהֶם אֶת-נַפְשֵׁיכֶם בְּתַשְׁעָה לַחֹדֶשׁ  
-e-aya -de-dokuzunda canlarınızı -i ve-alçaltacaksınız sizin-için odur dinlenme şabat-  
[H2320](#) [H8672](#) [H5315](#) [H0853](#) [H1931](#) [H7677](#) [H7676](#)

בְּעֶרְבַּ מַעֲרָב עַד-עֶרְבַּ תִּשְׁבְּתוּ שַׁבְּתֵיכֶם:  
p şabatınızı tutacaksınız akşama -e-kadar akşamdan- -da-akşamda  
[H7676](#) [H6153](#) [H5704](#) [H6153](#) [H6153](#)

O g#252;n sizin i#231;in #350;abat, dinlenme g#252;n#252; olacak. #304;steklerinizi denetleyeceksiniz. Ay#305;n dokuzuncu g#252;n#252;, ak#351;amdan ertesi ak#351;ama kadar #350;abat#305; kutlayacak#305;n#305;z.#8250;&#8250;

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מוֹשֶׁה לֵאמֹר:  
Imr Musa -e Yahve ve-konuştu  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

RAB Musaya #351;&#246;yle dedi:

34 דְּבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה 34  
 bu yedinci -e-aya gün on -de-beşinde Imr İsrail oğulları- -e konuş  
[H2088](#) [H7637](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H2568](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

חַג הַסִּכּוֹת שְׁבַעַת יָמִים לַיהוָה: חַג הַסִּכּוֹת שְׁבַעַת יָמִים לַיהוָה: bayram- çardaklar yedi gün -e-Yahve  
[H3068](#) [H3117](#) [H7651](#) [H5521](#) [H2282](#)

&#8249;&#8249;&#304;srail halk&#305;na de ki, &#8249;Yedinci ay&#305;n on be&#351;inci g&#252;n&#252;n &#199;ardak Bayram&#305; ba&#351;lar. Bu bayram&#305; RABbin onuruna yedi g&#252;n kutlayacak&#305;n&#305;z.

35 בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-תּוֹפְרֵי קֹדֶשׁ כָּל-מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-תּוֹפְרֵי קֹדֶשׁ כָּל-מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: yapacaksınız değil hizmet işi- her- kutsal toplantı- birinci -de-günde  
[H3808](#) [H5656](#) [H4399](#) [H3605](#) [H6944](#) [H4744](#) [H7223](#) [H3117](#)

&#304;lk g&#252;n kutsal bir toplant&#305;d&#252;zenleyecek, g&#252;ndelik i&#351;lerinizi yapmayacak&#305;n&#305;z.

36 שְׁבַעַת יָמִים תִּקְרְבוּ אִשָּׁה לַיהוָה בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא-תּוֹפְרֵי קֹדֶשׁ שְׁבַעַת יָמִים תִּקְרְבוּ אִשָּׁה לַיהוָה בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא-תּוֹפְרֵי קֹדֶשׁ sunacaksınız gün yedi ateşle-sunu -e-Yahve -de-günde sekizinci -de-günde kutsal toplantı- kutsal  
[H6944](#) [H4744](#) [H8066](#) [H3117](#) [H3068](#) [H0801](#) [H7126](#) [H3117](#) [H7651](#)

יְהִי לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה מְלֹאכֶת עֲבֹדָה הוּא כָל-מְלֹאכֶת יְהִי לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה מְלֹאכֶת עֲבֹדָה הוּא כָל-מְלֹאכֶת işi- her- odur kutsal-toplanma -e-Yahve ateşle-sunu ve-sunacaksınız sizin-için olacak  
[H4399](#) [H3605](#) [H1931](#) [H6116](#) [H3068](#) [H0801](#) [H7126](#) [H1961](#)

עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: yapacaksınız değil hizmet  
[H3808](#) [H5656](#)

Yedi g&#252;n RAB i&#231;in yak&#305;lan sunu sunacak&#305;n&#305;z. Sekizinci g&#252;n kutsal bir toplant&#305;d&#252;zenlemeli, RAB i&#231;in yak&#305;lan sunu sunmal&#305;s&#305;n&#305;z. Bu bayram&#305;n son toplant&#305;s&#305;d&#305;r. G&#252;ndelik i&#351;lerinizi yapmayacak&#305;n&#305;z.

37 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם לְהִקְרִיב אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם לְהִקְרִיב bayramları- bunlar -yi Yahve çağıracaksınız onları -e-sunmak  
[H7126](#) [H6944](#) [H4744](#) [H0853](#) [H7121](#) [H3068](#) [H4150](#) [H0428](#)

אִשָּׁה לַיהוָה עֲלֵה וּמִנְחָה וּמִנְחָה עֲלֵה וּמִנְחָה אִשָּׁה לַיהוָה עֲלֵה וּמִנְחָה ateşle-sunu -e-Yahve yakmalık-sunu ve-tahıl-sunusu kurban ve-içki-sunuları meselesi-  
[H3117](#) [H1697](#) [H5262](#) [H2077](#) [H4503](#) [H3068](#) [H0801](#)

בְּיוֹמוֹ: בְּיוֹמוֹ: -de-gününde  
[H3117](#)

-&#8249;&#8249;&#8249;Kutsal toplant&#305;lar olarak ilan edece&#287;iniz RABbin bayramları&#305; bunlard&#305;r. Bayramlarda RAB i&#231;in yak&#305;lan sunuyu, yakmal&#305;k sunuyu, tah&#305;l sunusunu, kurban&#305;, d&#246;kmelik sunular&#305; g&#252;n&#252;n gere&#287;ine uygun bi&#231;imde sunacak&#305;n&#305;z.

38 מְלֶבֶד וּמִלְבָּד וּמִלְבָּד וּמִלְבָּד מִתְּנוּתֵיכֶם וּמִלְבָּד וּמִלְבָּד מִתְּנוּתֵיכֶם וּמִלְבָּד וּמִלְבָּד מִתְּנוּתֵיכֶם וּמִלְבָּד וּמִלְבָּד -den-başka -den-başka armağanlarınız ve--den-başka ve--den-başka şabatları- -den-başka  
[H3605](#) [H0905](#) [H4979](#) [H0905](#) [H3068](#) [H7676](#) [H0905](#)

נְדָרֵיכֶם וּמִלְבָּד כָּל-נְדָרֵיכֶם וּמִלְבָּד כָּל-נְדָרֵיכֶם וּמִלְבָּד כָּל-נְדָרֵיכֶם וּמִלְבָּד כָּל-נְדָרֵיכֶם adaklarınız ve--den-başka her- ve--den-başka  
[H3068](#) [H5414](#) [H5071](#) [H3605](#) [H0905](#) [H5088](#)

Bunlar RABbin kutlaman&#305;z&#305; istedi&#287;i &#350;abat g&#252;nlerinin, RABbe sundu&#287;unuz arma&#287;anlar&#305;n, b&#252;t&#252;n dilek adaklar&#305;n&#305;n ve g&#246;n&#252;lden verilen sunular&#305;n d&#305;&#351;&#305;ndad&#305;r.-

אך בחמשה עשר יום לחדש השביעי באספכם את תבואת  
ancak -de-beşinde on gün -e-aya yedinci -de-topladığınızda ürününü-  
H0389 H2568 H6240 H3117 H2320 H7637 H0622 H0853 H8393

הארץ תחגו את חג יתנה שבעת ימים ביום הראשון שבתון  
toprağın kutlayacaksınız -i bayramı- Yahve yedi gün -de-günde birinci dinlenme  
H0776 H2287 H0853 H2282 H3068 H3117 H3117 H7651 H7223 H7677

וביום השמיני ושבתון:  
ve--de-günde sekizinci dinlenme  
H3117 H8066 H7677

&#8249;&#8249; &#8249;Yedinci ay&#305;n on be&#351;inci g&#252;n&#252;;  
topraklar&#305;n&#305;z&#305;n &#252;r&#252;nlerini dev&#351;irdi&#287;iniz zaman RAB i&#231;in yedi  
g&#252;n bayram yapacaks&#305;n&#305;z. Birinci ve sekizinci g&#252;n dinlenme g&#252;nleri olacak.

ולקחתם עץ וקחתם לכם ביום הראשון פרי עץ הדר כפת תמרים  
ve-alacaksınız için sizin-için -de-günde birinci meyvesi- ağacın- güzel dalları- hurma  
H3947 H3117 H7223 H6529 H6086 H1926 H3709 H8558

וענף עץ ונחל וערבי עבת עץ ונחל  
ve-dal- ağaç- sık-yapraklı ve-söğütler- dere ve-sevineceksiniz önünde Yahve Tanrınız  
H6057 H6086 H5687 H6155 H8055 H6440 H3068 H0430

שבעת ימים:  
yedi gün  
H7651 H3117

&#304;l g&#252;n meyve a&#287;a&#231;lar&#305;n&#305;n g&#252;z el meyvelerini, hurma  
dallar&#305;n&#305;s&#305;k yapraklı&#305; a&#287;a&#231; dallar&#305;n&#305;; vadi  
kavaklar&#305;n&#305; topplay&#305;p Tanr&#305;n&#305;z RABbin &#246;n&#252;nde yedi g&#252;n  
&#351;enlik yapacaks&#305;n&#305;z.

וחננתם אתו תג אתו וחננתם אתו  
ve-kutlayacaksınız onu bayram -e-Yahve -da-yılda kural- sonsuza-dek  
H2287 H0853 H2282 H3068 H7651 H3117 H8141 H2708 H5769

לדרתיכם בחדש השביעי תחגו אתו:  
-e-nesilleriniz -da-ayda yedinci kutlayacaksınız onu  
H1755 H2320 H7637 H0853

Bunu her y&#305;l yedi g&#252;n RABbin bayram&#305; olarak kutlayacaks&#305;n&#305;z. Ku&#351;aklar  
boyunca s&#252;rekli bir yasa olacak bu. Bayram&#305; yedinci ay kutlayacaks&#305;n&#305;z.

בסקת תשב תשב שבעת ימים כל האזרח בישראל ישוב  
-da-çardaklarda oturacaksınız yedi gün her- yerli -de-İsrail oturacaklar  
H5521 H3427 H7651 H3117 H3605 H0249 H3478 H3427

בסקת:  
-da-çardaklarda  
H5521

Yedi g&#252;n &#231;ardaklarda kalacaks&#305;n&#305;z. B&#252;t&#252;n yerli &#304;srailliler  
&#231;ardaklarda ya&#351;ayacak.

למען ידעו דרתיכם כי בסכות הושבתו את בני ישראל  
öyle-ki- bilsinler nesilleriniz ki -da-çardaklarda oturtmuştum -i oğullarını- İsrail  
H4616 H3045 H1755 H5521 H3427 H0853 H3478

בהוציאם אותם מארץ מצרים אני יתנה אל היכם:  
-de-çıkarttığım da onları topraktan- Misir ben Yahve Tanrınız  
H3318 H0853 H0776 H4714 H0589 H3068 H0430

ve gelecekte İsrail halkına; Mısır'dan  
kardem zaman ardaklarda  
barındır; m; bilsinler. Tanrı'nın z RAB benim.  
;

פ	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	אֶל-	יְהוָה	מִעֲרֵי	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	44
p	İsrail	oğullarına-	-e	Yahve	bayramları-	-i	Musa	ve-konuştu	
	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1696</a>	

Böylece Musa İsrail halkına RAB'bin bayramlarını bildirdi.